

Thứ Năm, 2-4-2026. Năm A
Thursday, April-2-2026. Year A
Thứ Năm Tuần Thánh

Ga 13, 1-15

John 13:1-15

Anh em có hiểu việc Thầy mới làm cho anh em không? (Ga 13,12)

We might expect the Gospel at tonight's Mass to retell the story of Jesus instituting the Eucharist. Instead, we will hear—and see reenacted—the scene in John of Jesus washing his disciples' feet. Yet, if we have eyes to see it, this passage also reveals beautiful truths about Jesus' gift of his Body and Blood.

Do you realize what I have done for you? First, Jesus bends down at the feet of each of his disciples. This is what he did when he willingly took on our human nature. In the words of Pope St. John Paul II, God “graciously stooped down to our weakness, and made it the cause of a new and still more wondrous outpouring of his love” (Message for Lent, 2002). Every time you receive his Body and Blood at Mass, Jesus bends low and fills you with his love and his presence.

Do you realize what I have done for you? Next, Jesus washes the disciples' feet, a job reserved for the lowliest servant. As Paul wrote, Jesus took “the form of a slave” when he humbled himself to become a man and die for our sake (Philippians 2:7). He cleansed us with his very own blood. What an amazing gift! Jesus washes you clean, too, every time you confess your sins and every time you receive Holy Communion (Catechism,1393).

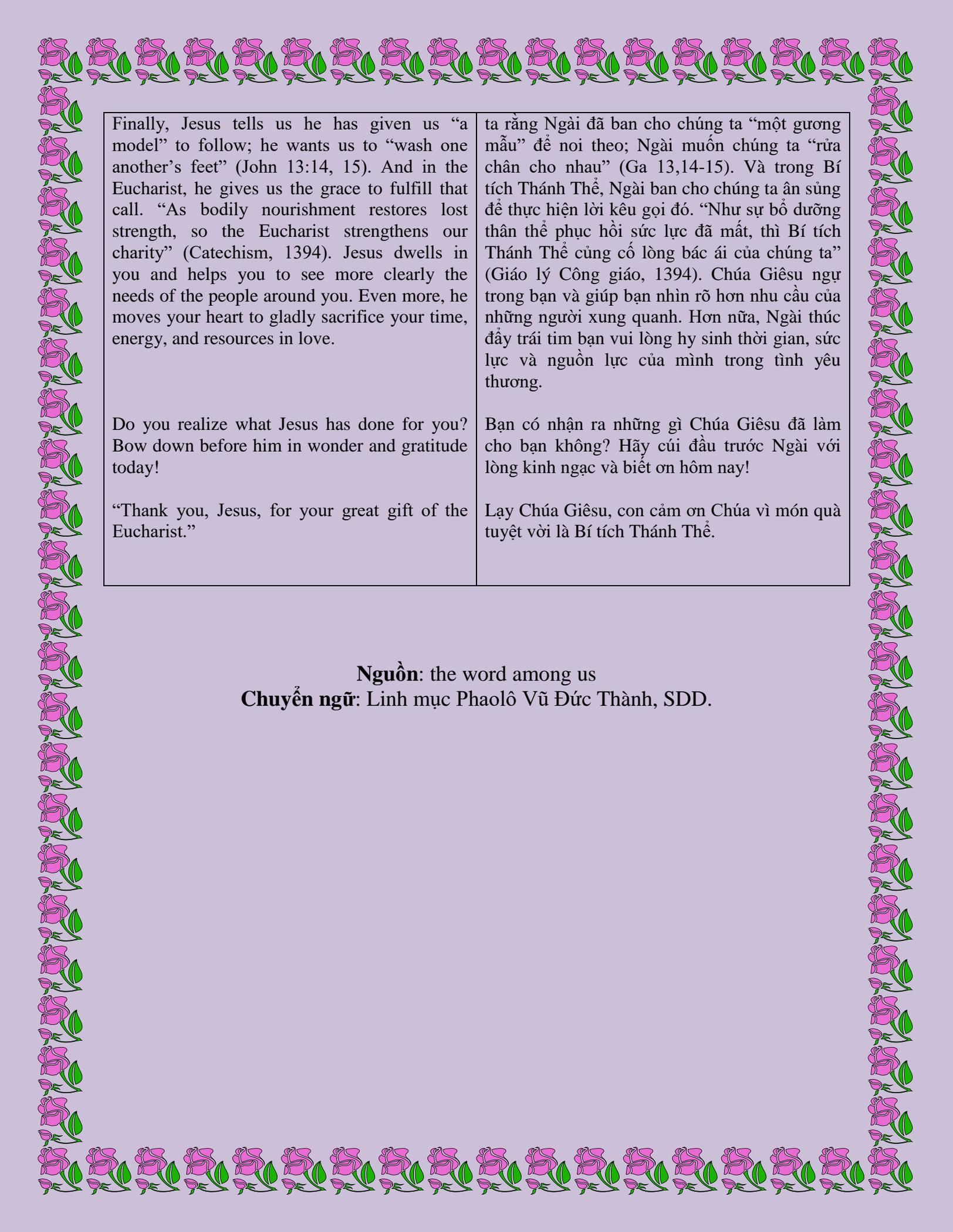
Do you realize what I have done for you?

Có lẽ chúng ta mong đợi bài Tin mừng trong Thánh Lễ tối nay sẽ kể lại câu chuyện Chúa Giêsu thiết lập Bí tích Thánh Thể. Thay vào đó, chúng ta sẽ nghe – và thấy được tái hiện – cảnh trong sách Gioan về việc Chúa Giêsu rửa chân các môn đệ. Tuy nhiên, nếu chúng ta có mắt để nhìn thấy, đoạn Kinh Thánh này cũng tiết lộ những chân lý tuyệt vời về hồng ân Mình và Máu Chúa Giêsu.

Các con có nhận ra điều Ta đã làm cho các con không? Trước hết, Chúa Giêsu cúi xuống dưới chân từng môn đệ. Đó là điều Ngài đã làm khi Ngài tự nguyện mang lấy bản tính con người của chúng ta. Theo lời của Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, Thiên Chúa “đã nhân từ hạ mình xuống với sự yếu đuối của chúng ta, và biến nó thành nguyên nhân của một sự tuôn đổ tình yêu thương mới mẻ và kỳ diệu hơn nữa của Ngài” (Thông điệp Mùa Chay, 2002). Mỗi khi bạn lãnh nhận Mình và Máu Chúa trong Thánh Lễ, Chúa Giêsu đều cúi xuống và lấp đầy bạn bằng tình yêu thương và sự hiện diện của Ngài.

Các con có nhận ra điều Ta đã làm cho các con không? Tiếp theo, Chúa Giêsu rửa chân các môn đệ, một công việc dành cho người tôi tớ thấp hèn nhất. Như Thánh Phaolô đã viết, Chúa Giêsu đã “mang lấy hình hài của một người tôi tớ” khi Ngài hạ mình xuống làm người và chết vì chúng ta (Pl 2,7). Ngài đã thanh tẩy chúng ta bằng chính máu của Ngài. Thật là một món quà tuyệt vời! Chúa Giêsu cũng thanh tẩy bạn mỗi khi bạn xưng tội và mỗi khi bạn rước Thánh Thể (Giáo lý Công giáo, 1393).

Bạn có nhận ra những gì Ta đã làm cho bạn không? Cuối cùng, Chúa Giêsu nói với chúng



Finally, Jesus tells us he has given us “a model” to follow; he wants us to “wash one another’s feet” (John 13:14, 15). And in the Eucharist, he gives us the grace to fulfill that call. “As bodily nourishment restores lost strength, so the Eucharist strengthens our charity” (Catechism, 1394). Jesus dwells in you and helps you to see more clearly the needs of the people around you. Even more, he moves your heart to gladly sacrifice your time, energy, and resources in love.

Do you realize what Jesus has done for you? Bow down before him in wonder and gratitude today!

“Thank you, Jesus, for your great gift of the Eucharist.”

ta rằng Ngài đã ban cho chúng ta “một gương mẫu” để noi theo; Ngài muốn chúng ta “rửa chân cho nhau” (Ga 13,14-15). Và trong Bí tích Thánh Thể, Ngài ban cho chúng ta ân sủng để thực hiện lời kêu gọi đó. “Như sự bổ dưỡng thân thể phục hồi sức lực đã mất, thì Bí tích Thánh Thể củng cố lòng bác ái của chúng ta” (Giáo lý Công giáo, 1394). Chúa Giêsu ngự trong bạn và giúp bạn nhìn rõ hơn nhu cầu của những người xung quanh. Hơn nữa, Ngài thúc đẩy trái tim bạn vui lòng hy sinh thời gian, sức lực và nguồn lực của mình trong tình yêu thương.

Bạn có nhận ra những gì Chúa Giêsu đã làm cho bạn không? Hãy cúi đầu trước Ngài với lòng kính ngạc và biết ơn hôm nay!

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa vì món quà tuyệt vời là Bí tích Thánh Thể.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.